

## DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE LOS ANGELES

### Notificación de la Inscripción Inicial en el Programa de escuela primaria de Inmersión Estructurada en el Idioma Inglés

#### Initial Notification of Enrollment in the Elementary Structured English Immersion Program

Escuela: \_\_\_\_\_

Nombre del Estudiante: \_\_\_\_\_ Fecha de Nacimiento: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

Sus respuestas a la Encuesta sobre la Lengua Materna indican que su hijo(a) se puede comunicar en otro idioma que no sea el inglés. Basado en el análisis inicial su hijo(a) se puede considerar como un estudiante que está aprendiendo inglés. Según lo estipulado por la ley, los conocimientos del lenguaje de su hijo(a) serán evaluados tanto en el idioma inglés como en la lengua materna. Por lo tanto, hasta que se conozcan los resultados su hijo(a) participará en un Programa de Inmersión Estructurada en el Idioma Inglés durante un mínimo de 30 días.

Por favor lea el folleto para los padres y vea la cinta titulada "Programas de enseñanza para estudiantes que aprenden inglés" (*Instructional Programs for English Learners*). Puede ser que esté satisfecho con el programa de Inmersión Estructurada en el Idioma Inglés y decida que su hijo(a) continúe en ese programa. Si no está satisfecho o tiene preocupaciones con el progreso de su hijo(a), tiene el derecho de pedir un programa diferente. Si no pide un cambio de programa, su hijo(a) continuará en el Programa de Inmersión Estructurada en el Idioma Inglés.

**Programa de Inmersión Estructurada en el Idioma Inglés:** En este programa se proporciona a los estudiantes que aprenden inglés, un proceso de adquisición del lenguaje en el que casi toda la enseñanza se lleva a cabo en inglés. El plan de estudios y la enseñanza están diseñados para alumnos que están aprendiendo inglés. A los estudiantes se les imparte Desarrollo del Inglés (ELD, por sus siglas en inglés) para ayudarlos a aprender inglés, y los maestros emplean métodos especiales en inglés para asistir a los alumnos a cumplir con las normas del grado en lenguaje y literatura, matemáticas, ciencias naturales, ciencias sociales y otras materias. El acceso del alumno a las normas del grado académico puede demorarse mientras el estudiante aprende inglés.

**Programa Bilingüe Alternativo :** A los estudiantes de los programas bilingües se les imparten todos los días lecciones de Desarrollo del Inglés para ayudarlos a adquirir dicho idioma, y los maestros bilingües usan la lengua materna de los estudiantes para ayudarlos a cumplir con las normas del grado en lenguaje y literatura, matemáticas, ciencias naturales y ciencias sociales. A medida que los estudiantes van dominando más el inglés, el maestro aumenta la enseñanza en inglés. Aunque su hijo(a) será asignado inicialmente al Programa de Inmersión Estructurada en el Idioma Inglés, usted como padre tiene el derecho de solicitar una exención para poder escoger un programa bilingüe alternativo, cuya descripción aparece al reverso de esta carta, en el folleto para padres y en la cinta de video. Si usted decide que su hijo(a) aprendería más en un programa bilingüe, llene una "Petición de Exención Solicitada por los Padres" y tráigala en persona a la oficina de la escuela.

**Programa de Educación Regular:** A pesar de que su hijo(a) será asignado inicialmente al Programa de Inmersión Estructurada en el Idioma Inglés, usted tiene el derecho de solicitar que se le asigne al programa regular en inglés destinado a hablantes nativos del inglés y a alumnos que lo dominan con soltura. Para que sea asignado al programa regular, pida una cita con el director de la escuela de su hijo(a).

Los invitamos a que visiten nuestra escuela y a participar en el Comité Asesor para Estudiantes que Aprenden Inglés.

Administrador: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

#### **POR FAVOR MARQUE TODO LO QUE CORRESPONDA. FIRME Y DEVUELVA LA HOJA ENTERA A LA ESCUELA:**

- Entiendo el Programa de Inmersión Estructurada en el Idioma Inglés. Comprendo que mi hijo(a) permanecerá en dicho programa después de los primeros 30 días a menos que yo solicite un programa diferente.
- Entiendo que tengo el derecho de solicitar una exención para que mi hijo(a) asista a un programa bilingüe alternativo. Entiendo que la escuela debe proporcionarme una "Petición de Exención Solicitada por los Padres" en cualquier momento que la solicite.
- En este momento, solicito una "Petición de Exención Solicitada por los Padres".
- He leído la información anterior y me gustaría programar una entrevista para discutir los resultados del examen de mi hijo(a), la asignación del programa u otros programas opcionales.

\_\_\_\_\_  
Firma del padre, la madre o el tutor

\_\_\_\_\_  
Número de teléfono

\_\_\_\_\_  
Fecha

## DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE LOS ANGELES

### Programas Bilingües Alternativos de Escuelas Primarias para estudiantes que aprenden inglés con Capacitación Progresiva en el Idioma Inglés de los Niveles 1 al 4

*La ley dispone que a los estudiantes del idioma inglés se les asigne a un programa de inmersión estructurada en el idioma inglés durante un período que no sea menor de treinta (30) días civiles antes de que se lleve a cabo un cambio en el programa. Aunque su hijo será inicialmente asignado al programa de inmersión estructurada en el idioma inglés, usted tiene derecho como padre a usar una exención para pedir un programa bilingüe que a su juicio sería de mayor beneficio para su hijo. Usted puede seleccionar uno de los siguientes programas diseñados para satisfacer las necesidades lingüísticas y académicas de su hijo.*

**PROGRAMA BILINGÜE BASICO:** Los maestros bilingües en el Programa Básico utilizan la lengua natal del estudiante para enseñar lenguaje y literatura, matemáticas, ciencias y ciencias sociales, al mismo tiempo que su hijo aprende el idioma inglés. Todos los estudiantes reciben la enseñanza en el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD, por sus siglas en inglés) diariamente para ayudarles a adquirir los conocimientos del idioma inglés. A medida que los estudiantes adquieren dominio del idioma inglés, el maestro bilingüe aumenta gradualmente la enseñanza en inglés y disminuye la enseñanza en la lengua natal. Se utilizan materiales didácticos tanto en la lengua materna como en inglés. El programa ofrece lo siguiente:

- Un programa metódico de Desarrollo del Idioma Inglés (ELD, por sus siglas en inglés) que se imparte diariamente en inglés.
- Clases de lenguaje y literatura, matemáticas, ciencias y ciencias sociales propias del grado escolar, que se imparten diariamente:
  - primero utilizando la lengua natal de los estudiantes,
  - luego utilizando métodos especialmente diseñados en inglés con apoyo en la lengua natal,
  - y por último, una vez que el estudiante esté listo, utilizando el inglés de uso común.
- Clases de arte, música y educación física que se imparten diariamente en inglés.

**PROGRAMA QUE SE IMPARTE EN DOS IDIOMAS:** El Programa que se imparte en dos idiomas se ofrece en un número limitado de escuelas. Los maestros bilingües utilizan dos idiomas, inglés y el natal, para enseñar todas las materias. La instrucción y los materiales se presentan en dos idiomas a partir de kindergarten y se continúa en los grados escolares. Si usted desea saber si la escuela de su hijo ofrece dicho programa, pregúntele al personal de la misma.

*La disponibilidad del programa dependerá del número de estudiantes que hayan solicitado y recibido la exención. Cuando los padres de familia de 20 estudiantes en uno de los grados escolares solicitan las exenciones, la escuela debe formar una clase. Cuando los padres de familia de menos de 20 estudiantes en uno de los grados escolares solicita la exención, se forma una clase con estudiantes de distintos grados escolares o los padres pueden buscar una escuela que proporcione el programa mencionado. El director de la escuela de su hijo le dará información acerca de la disponibilidad del programa y de su responsabilidad de proveer transportación.*

*Según lo estipula la ley, todas las exenciones se deben pedir anualmente en persona. Se otorgarán las exenciones a los padres de familia a menos que el director de la escuela y el personal docente consideren que el programa alternativo que se ofrece en la escuela no sería el más adecuado para el desarrollo educativo general de su hijo.*

*Las escuelas responderán a todas las peticiones de exención solicitadas por los padres en un período de veinte (20) días lectivos a partir del momento en que se presente la solicitud al director de la escuela. Sin embargo, las escuelas no responderán a las peticiones de exención solicitadas por los padres durante la asignación de treinta (30) días en un aula de idioma inglés. Se responderá a estas peticiones a más tardar dentro de los diez (10) días civiles a partir de la fecha de vencimiento de esa asignación de treinta (30) días en un aula de idioma inglés o dentro de los veinte (20) días lectivos a partir de la fecha en que se presente la solicitud al director de la escuela, sea cual sea lo que ocurra más tarde..*

*En los casos en que se niegue una solicitud de exención solicitada por los padres, se les debe informar por escrito a los padres y tutores sobre los motivos del rechazo y hacerles saber que pueden apelar la decisión por medio del proceso de apelación del Distrito.*

*En cualquier momento, incluso durante el año escolar, el padre, la madre o el tutor puede pedir que su hijo sea trasladado a un programa regular en inglés.*